

من وسط النار في الغمام والضباب وبصوت عظيم لا حد له وكتبها على لوح الحجر ودفعهما إلي، فلما سمعتم الصوت من وسط الظلام والجبل يضطرم بالنار. دنوتم إلي جميعكم برؤساء أسباطكم وشيوخكم، فقلتم: هوذا قد أرانا الرب إلهنا مجده وعظمته وقد سمعنا صوته من وسط النار. هذا اليوم رأينا أن الله كلم إنسانا وعاش، والآن لم نموت ولم تأكلنا هذه النار العظيمة فإننا إن عدنا فسمعنا صوت الرب إلهنا أيضا نموت، لأنه أي بشر سمع صوت الله الحي يتكلم من وسط النار مثلنا وعاش، تقدم أنت واسمع جميع ما يقول لك الرب إلهنا وأنت كلمنا بجميع ما يكلمك به الرب إلهنا فنسمع ونعمل.

■ Första läsningen (5/6 – 6/3)

Visa aktning för din far och din mor, så som Herren, din Gud, har befallt dig, så att du får leva länge och det går dig väl i det land som Herren, din Gud, ger dig. du skall inte begå äktenskapsbrott du skall inte stjäla, du skall inte vittna falskt mot din nästa, du skall inte ha begär till din nästas hustru, och du skall inte ha lust till din nästas hus eller åker, hans slav eller hans slavinna, hans oxe eller hans åsna eller något annat som tillhör din nästa. Dessa budord förkunnade Herren för er när ni alla stod samlade vid berget. Han förkunnade dem med hög röst ur elden, molnet och töcknet - dessa och inga fler. Han skrev dem på två stentavlor, som han gav mig. När ni hade hört rösten ur mörkret och berget brann kom ni fram till mig, alla stamhövdingar och äldste, och sade: "Herren, vår Gud, har visat oss sin härlighet och storhet, och vi har hört hans röst ur elden. I dag har vi sett att en människa kan höra Gud tala och ändå förbli vid liv. Varför måste vi då dö? Denna väldiga eld förbränner oss. Om vi hör Herren, vår Gud, tala igen kommer vi

الأحد الرابع من الصيف

المزمور 23

■ الرَّبُّ رَاعِيٌّ فَمَا مِنْ شَيْءٍ يُعْوِزُنِي.

■ Herren är min herde, ingenting skall fattas mig.

■ فِي مَرَاجٍ تَضِيرَةٌ يُرْحِيُنِي. مِيَاهَ الرَّاحَةِ يورْدُ فِي وَيُنْعِشُ نَفْسِي .

■ Han för mig i vall på gröna ängar, han låter mig vila vid lugna vatten.

■ وَإِلَى سُبُلِ الْبِرِّ يَهْدِينِي إِكْرَامًا لِأَسْمِهِ.

■ Han ger mig ny kraft och leder mig på rätta vägar, sitt namn till ära.

■ إِنِّي وَلَوْ سِرْتُ فِي وَادِي الظُّلُمَاتِ لَا أَخَافُ سُوءًا لِأَنَّكَ مَعِيَ. عَصَاكَ وَعُكَّاؤُكَ يُسَكِّنَانِ رَوْعِي.

■ Inte ens i den mörkaste dal fruktar jag något ont, ty du är med mig, din käpp och din stav gör mig trygg.

■ الْحَيِّرُ وَالرَّحْمَةُ يَلَازِمَانِي بِجَمِيعِ أَيَّامِ حَيَاتِي وَسُكْنَايَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ طَوَالَ أَيَّامِي.

■ Din godhet och nåd skall följa mig varje dag i mitt liv, och Herrens hus skall vara mitt hem så länge jag lever.

■ المجد للأب والابن والروح القدس .

■ I Faderns och Sonens och den Helige Ande.

■ من الأبد وإلى الأبد أمين وأمين .

■ Från evighet till evighet Amen

■ الجميع: يارب أقمنا بصفاء الأفكار إمام مذبحك المقدس

■ Herre, gör att vi står med rena tankar inför ditt altare

■ القراءة الأولى تث 16/5 - 3/6

وقال موسى لجميع إسرائيل: أكرم أباك وأمك وتصيب خيرا في الأرض الصالحة التي يعطيك الرب إلهك، لا تقتل، لا تزن، لا تسرق، لا تشهد على قريبك شهادة زور، لا تشته امرأة قريبك. لا تشته بيت قريبك ولا حقله ولا كرمه ولا عبده ولا أمته ولا ثوره ولا حماره ولا شيئا مما لقريبك، هذه الكلمات كلم الرب بها الجماعة كلها في الجبل

لِلْمَسِيحِ بِمِقْدَارِ مَا هُوَ لَهُ. وَإِنْ بِالْعَثِّ بَعْضَ الْمُبَالِغَةِ فِي الْإِفْتِخَارِ بِسُلْطَانِنَا، هَذَا السُّلْطَانِ الَّذِي أَوْلَانَا إِيَّاهُ الرَّبُّ لِبُنْيَانِكُمْ لَا لِحِرَا بِكُمْ، فَلَا أَخْجَل. وَلَا أُحِبُّ أَنْ يُظَنَّ أَيُّ أَبِي بِرَسَائِلِ التَّهْوِيلِ عَلَيْكُمْ. وَرَبِّ قَائِلٍ يَقُولُ: ((إِنَّ الرِّسَائِلَ شَدِيدَةٌ الْوَعْدِ قَوِيَّةُ الْعِبَارَةِ، وَلَكِنْ إِذَا حَضَرَ بِنَفْسِهِ، كَانَ شَخْصًا هَزِيلًا وَكَلَامُهُ سَخِيْفًا)) . فَلْيَعْلَمُ مِثْلُ هَذَا الْقَائِلِ أَنَّ مَا تَكُونُ عَلَيْهِ بِالْكَلامِ فِي الرِّسَائِلِ وَنَحْنُ غَائِبُونَ تَكُونُ عَلَيْهِ أَيْضًا بِالْعَمَلِ وَنَحْنُ حَاضِرُونَ . لَيْسَ لَنَا مِنَ الْجُرْأَةِ أَنْ نُسَاوِي أَوْ نُشَبِّهَ أَنْفُسَنَا بِقَوْمٍ يُوَصِّوْنَ بِأَنْفُسِهِمْ. فَإِنَّهُمْ يَمِيزُونَ أَنْفُسَهُمْ بِمِيزَانِ أَنْفُسِهِمْ وَيُشَبِّهُونَ أَنْفُسَهُمْ بِأَنْفُسِهِمْ فَيَفْقِدُونَ رُشْدَهُمْ. أَمَّا نَحْنُ فَلَمْ نَفْتَخِرْ بِإِفْتِخَارٍ يَتَجَاوَزُ الْقِيَاسَ، بَلِ الْإِفْتِخَارُ يُوَافِقُ الْقِيَاسَ الَّذِي قَسَمَهُ اللَّهُ لَنَا قَاعِدَةً، وَهِيَ بُلُوغُنَا إِلَيْكُمْ. فَتَحْنُ لَا نَتَجَاوَزُ الْحَدَّ فِي بَسْطِ أَنْفُسِنَا، كَمَا لَوْ كُنَّا لَمْ نَبْلُغْ إِلَيْكُمْ، فَقَدْ بَلَّغْنَا إِلَيْكُمْ حَقًّا وَمَعْنَى بِشَارَةِ الْمَسِيحِ. وَلَا نَتَعَدَّى الْقِيَاسَ فِي الْإِفْتِخَارِ بِأَتْعَابِ غَيْرِنَا، بَلِ نَرْجُو، إِذَا نَمَا إِيمَانُكُمْ، أَنْ نَتَّسِعَ اتِّسَاعًا مُتَزَايِدًا عِنْدَكُمْ وَفَقًّا لِقَاعِدَتِنَا فَتَحْمِلَ الْبِشَارَةَ إِلَى أْبْعَدَ مِنْكُمْ، غَيْرَ مُفْتَخِرِينَ بِمَا أَنْجَزَهُ غَيْرُنَا فِي حُدُودِهِ. ((وَمَنْ افْتَخَرَ فَلْيَفْتَخِرْ بِالرَّبِّ))، فَلَيْسَ صَاحِبُ الْفَضِيلَةِ الْمُجَرَّبَةِ مَنْ وَصَى بِنَفْسِهِ، بَلِ مَنْ وَصَى بِهِ الرَّبُّ .

■ Andra läsningen

PAULUS' ANDRA BREV TILL KORINTIERNA (10:1-10)

Paulus kan uppträda myndigt

Jag, Paulus, som är så beskedlig när jag är hos er och så myndig mot er när jag är långt borta, jag besvär er vid Kristi mildhet och godhet: tvinga mig inte att hos er visa den djärvhet och myndighet som jag dock inte tänker dra mig för att använda mot somliga som menar att jag

att dö. Ty vilken dödlig varelse har förblivit vid liv efter att som vi ha hört den levande Gudens röst ur elden? Gå du fram och lyssna till allt vad Herren, vår Gud, säger. Tala sedan om för oss allt vad Herren, vår Gud, har sagt till dig, så skall vi lyssna och lyda." När ni talade till mig hörde Herren vad ni sade. Då sade Herren till mig: "Jag har hört vad detta folk har sagt till dig. Allt de säger är riktigt. Tänk om de kunde bevara samma sinnelag, alltid frukta mig och hålla alla mina bud! Då skulle det för all framtid gå väl för dem och deras ättlingar. Gå nu och säg åt dem att återvända till sina tält. Ställ dig sedan här hos mig, så skall du få höra hela den lag, de stadgar och föreskrifter som du skall lära dem och som de skall lyda i det land jag ger dem att ta i besittning." Följ nu troget det som Herren, er Gud, har befallt er. Ni skall inte vika av åt vare sig höger eller vänster utan i allt följa den väg som Herren, er Gud, har befallt er att gå. Då får ni leva, det går er väl och ni får ett långt liv i det land ni tar i besittning.

■ القراءة الثانية

من رسالة كورنثوس الثانية 10: 1-18

أنا بولس أناشدكم بوعادَةِ المسيح وِجْلَمِهِ، أَنَا الْمُتَوَاضِعُ بَيْنَكُمْ وَالْجَرِيءُ عَلَيْكُمْ عَن بُعْدِ، أَرْجُو أَلَّا تُدْجِنُونِي وَأَنَا عِنْدَكُمْ إِلَى تِلْكَ الْجُرْأَةِ الَّتِي أَرَى أَنَّ أَعْمَالَ بِهَا قَوْمًا يَظُنُّونَ أَنَّنَا نَسِيرُ سِيرَةً بَشَرِيَّةً. أَجَل، إِنَّنَا نَحْيَا حَيَاةً بَشَرِيَّةً، وَلَكِنَّا لَا نُجَاهِدُ جِهَادًا بَشَرِيًّا. فَلَيْسَ سِلَاحُ جِهَادِنَا بَشَرِيًّا، وَلَكِنَّهُ قَادِرٌ فِي عَيْنِ اللَّهِ عَلَى هَدْمِ الْحُصُونِ. وَنَهْدِمُ الْإِسْتِدْلَالَاتِ وَكُلَّ كِبْرِيَاءٍ تَحُولُ دُونَ مَعْرِفَةِ اللَّهِ، وَنَأْسِرُ كُلَّ ذِهْنٍ لِتَهْدِيَةِ إِلَى طَاعَةِ الْمَسِيحِ. وَنَحْنُ مُسْتَعِدُّونَ أَنْ نُعَاقِبَ كُلَّ مَعْصِيَةٍ مَتَى أَصْبَحَتْ طَاعَتَكُمْ كَامِلَةً. أَنْظُرُوا إِلَى حَقَائِقِ الْأُمُورِ. مَنْ اعْتَقَدَ أَنَّهُ لِلْمَسِيحِ فَلْيَفَكِّرْ فِي نَفْسِهِ أَنَّنَا نَحْنُ أَيْضًا

وَاجْتَمَعَ لَدَيْهِ الْفَرِيسِيُّونَ وَبَعْضُ الْكُتَّابَةِ الْآتِينَ مِنْ أورشليم، فرأوا بعض تلاميذه يتناولون الطعام بأيدي نجسة، أي غير مغسولة (لأن الفريسيين واليهود عامة لا يأكلون إلا بعد أن يغسلوا أيديهم حتى المرفق، تمسكاً بسنة الشيوخ. وإذا رجعوا من السوق، لا يأكلون إلا بعد أن يغتسلوا بإيثقان. وهناك أشياء أخرى كثيرة من السنة يتمسكون بها، كغسل الكؤوس والجرار وآنية الثحاس). فسأله الفريسيون والكتبة: ((لم لا يجري تلاميذك على سنة الشيوخ، بل يتناولون الطعام بأيدي نجسة؟)) فقال لهم: ((أيها المراءون، أحسن أشعيا في نبوءته عنكم، كما ورد في الكتاب: ((هذا الشعب يكرمني بشفتيه وأما قلبه فبعيد مني. إنهم بالباطل يعبدوني فليس ما يعلمون من المذاهب سوى أحكام بشرية)). إنكم تهملون وصية الله وتمسكون بسنة البشر)). وقال لهم: ((إنكم تحسنون نقض وصية الله لتقيموا سنتكم! فقد قال موسى: ((أكرم أباك وأمك))، ((من لعن أباه أو أمه، فليمت موتاً)). وأما أنتم فتقولون: إذا قال أحد لأبيه أو أمه: كل شيء قد أساعدك به جعلته قرباناً، فإنكم لا تدعون أساعد أباه أو أمه أي مساعدة فتنقضون كلام الله بسنتكم التي تتناقضونها. وهناك أشياء كثيرة مثل ذلك تفعلون)). ودعا الجمع ثانية وقال لهم: ((أصغوا إلي كلكم وافهموا: ما من شيء خارج عن الإنسان إذا دخل الإنسان يُنجسه. ولكن ما يخرج من الإنسان هو الذي يُنجس الإنسان)). ولما دخل البيت مُبتعداً عن الجمع، سأله تلاميذه عن المثل، فقال لهم: ((أهكذا أنتم أيضاً لا فهمم لكم؟ ألا تُدركون أن

drivs av världsliga motiv. Jag lever i världen men strider inte med världsliga vapen. Ty de vapen jag brukar i min kamp hör inte denna världen till utan får kraft av Gud att bryta ner starka fästen. Jag bryter ner tankebyggnader och allt som trotsigt reser sig mot kunskapen om Gud, jag gör varje tanke till en lydlig fånge hos Kristus, och är beredd att straffa all olydnad, så snart er lydnad har blivit fullständig. Ni ser bara till det yttre. Om någon är säker på att han tillhör Kristus, då bör han också göra klart för sig att liksom han tillhör Kristus gör också jag det. Även om jag skulle skryta väl mycket med den fullmakt som Herren har gett mig för att bygga upp er, inte för att bryta ner, kommer jag inte att behöva skämmas. Tro inte att det bara är med breven jag kan sätta mig i respekt hos er. Breven, säger man, är myndiga och kraftfulla, men när vi har honom här är det slut med kraften och ingen bryr sig om vad han säger.

Det skall vederbörande göra klart för sig, att så som jag talar till er i mina brev långt bortifrån, så kommer jag också att handla när jag är hos er. Paulus självmedvetande: han har grundat församlingen

Jag skulle aldrig komma på tanken att likställa eller jämföra mig med somliga som rekommenderar sig själva. De är oförståndiga nog att mäta sig med sig själva och jämföra sig med sig själva.

Men när jag berömmar mig gör jag det inte måttlöst utan använder den måttstock som Gud har tilldelat mig: att jag skulle nå fram ända till er.

Om jag inte hade kommit ända till er, då hade jag verkligen överdrivit min insats. Men nu var jag den förste hos er med evangeliet om Kristus.

Jag saknar inte måttstock för min stolthet och tar inte åt mig äran av andras mödor. Men när er tro växer till hoppas jag vinna ännu större ära hos er enligt det mått som gäller för mig.

Jag hoppas få förkunna evangeliet också i länder ännu längre bort och slippa använda någon annans måttstock och vara stolt över vad som redan är gjort. Den stolte skall ha sin stolthet i Herren. Den som rekommenderar sig själv är inte att lita på, bara den som Herren rekommenderar.

■ القراءة الثالثة من بشارة مرقس 7: 1 - 23

kommer ut ur människan kan göra henne oren." När han hade dragit sig undan hopen och kommit hem frågade lärjungarna vad han hade menat med denna bild. Han svarade: "Har ni också svårt att fatta? Förstår ni inte att inget av det som kommer in i en människa utifrån kan göra henne oren? Ty det går inte in i hjärtat utan i magen och kommer sedan ut på avträdet." Därmed förklarade han all föda ren. Men han sade: "Det som kommer ut ur människan, det gör henne oren. Ty inifrån, ur människornas hjärtan, kommer de onda tankarna, otukt, stöld, mord, äktenskapsbrott, själviskhet, ondska, bedrägeri, liderlighet, avund, förtal, högmod, förblindelse. Allt detta onda kommer inifrån och gör människan oren."

الطلبات

■ لنقف كلنا بفرح وإيمان ونطلب بخشوع

قائلين:

الردة : يارب ارحمنا

■ يارب : نؤمن انك وحدك نور الحق ، نور حياتنا ،

واجعلنا نعلن إيماننا بك ونلتزم به : منك نطلب :

■ يارب : كي نكون نحن أيضا نور العالم من

خلال محبتنا بعضنا لبعض وعيشنا إرادتك

ووصاياك : منك نطلب :

■ يارب : افتح عيوننا لنبصر حقا ، ونرى عدلك

ورحمتك وحبك في عالمنا المضطرب بالشر والخطيئة

منك نطلب

Begäran

■ Vi står med glädje och tro och be i ödmjukhet, och säger:

Refrång: Gud förbarma dig över oss

■ Herren: Vi tror på att Du är rättvisans ljus, ljus i våra liv och få oss att vittna om vår tro på Dig och hålla oss till det: vi ber er:

■ Herren: För att vi ska vara ett ljus i världen i vår kärlek till varandra och leva enligt din vilja och dina bud: vi ber er

■ Herren: Öppna våra ögon för att se din rätt, och Din barmhärtighet och kärlek i vår oroliga världen om synden och ondskan: vi ber er

لمتابعة كل نشاطات كنيسةنا: الدخول إلى موقع الكنيسة

www.marnarsay.com

ما يدخل الإنسان من الخارج لا يُنجّسه، لأنّه لا يدخل إلى القلب، بل إلى الجوف، ثمّ يذهب في الخلاء)). وفي قوله ذلك جعل الأطمعة كلّها طاهرة. وقال: ((ما يخرج من الإنسان هو الذي يُنجّس الإنسان، لأنّه من باطن الناس، من قلوبهم، تنبعث المقاصد السيئة والفحش والسرقه والقتل والزنى والطمع والخبث والمكر والفجور والحسد والشتم والكبرياء والعباوة. جميع هذه المنكرات تخرج من باطن الإنسان فتنجّسه)).

■ EVANGELIUMENLIGT

7:1 -23

Fariseerna och några skriftlärda som hade kommit från Jerusalem samlades kring honom, och de såg att några av hans lärjungar åt bröd med orena händer, det vill säga utan att tvätta sig. Fariseerna och alla andra judar håller fast vid fädernas regler och äter aldrig utan att ha tvättat sig om händerna, och när de kommer från torget äter de inte utan att ha badat sig rena. Det finns också många andra traditioner som de håller fast vid, som att skölja bägare, kannor och kittlar. Därför frågade fariseerna och de skriftlärda honom: "Varför lever inte dina lärjungar efter fädernas regler utan äter med orena händer?" Han svarade: "Jesaja profeterade rätt om er, ni hycklare, när det står: Detta folk ärar mig med sina läppar, men deras hjärtan är långt ifrån mig. Fåfångt dyrkar de mig, ty lärorna de lär ut är människors bud. Ni vänder er från Guds bud för att hålla fast vid människornas regler." Och han sade: "Det är just det rätta - att upphäva Guds bud för att låta era egna regler gälla! Mose sade: Visa aktning för din far och din mor och: Den som smädar sin far eller sin mor skall dö.

Men ni påstår att om någon säger till sin far eller mor: ?Det som jag hade kunnat hjälpa dig med, det gör jag till korban? (det vill säga tempelgåva), då kan ni inte låta honom göra något för sin far eller mor. Så sätter ni Guds ord ur kraft genom de regler som ni har ärvt och för vidare. Och mycket annat sådant gör ni." Mera om rent och orent Sedan kallade han till sig folket och sade: "Hör på mig allesammans och försök att förstå.

Inget av det som kommer in i människan utifrån kan göra henne oren. Bara det som